

## 【日本語(にほんご)】

### ■ 「はしか」に注意しましょう

最近、はしかが流行しています。はしかはウイルス性の感染力の強い病気で、はしかにかかっている人と同じ部屋にいただけで空気感染でかかることもあります。

予防は予防接種しかありません。はしかにかかったことがない人も増えていますので、注意が必要です。

予防接種をしていない人、はしかにかかったことがない人は、近くの病院などではしかの予防接種をしてください。

#### <はしかの感染>

・はしかにかかった人に直接さわったり、その人の吐いた息や咳に含まれる唾液からうつります。

#### <はしかの症状>

・感染してから10日～12日間症状のない期間の後、高熱、咳、鼻水が数日間続き、口内炎（口の中に白い発疹）ができます。

・別の病気にかからなければ、7日～10日で治ります。

#### <はしかの治療>

・特別の治療法がないので、症状を軽くするための治療をします。

・中耳炎や肺炎など別の病気にも同時にかかってしまった時は、抗生物質などを使うこともあります。

・めったにありませんが、重い症状の場合、肺炎、脳炎などで死亡する場合があります。

#### <はしかの予防>

・予防接種が有効です。はしかにかからないためには2回の接種が必要です。

・就学前の子どもは、決められた期間であれば無料で接種できます。

(1回目は1歳から2歳未満、2回目は5歳から7歳未満)

※わからないことがあったら、かかりつけの病院、または住んでいる市町に相談してください。

厚生労働省 HP : <https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## 【やさしいにほんご】

### ■ 「はしか」に 注意 (ちゅうい) しましょう

さいきん、「はしか」に かかる人 (ひと) が おおくなっています。

「はしか」は うつる 力 (ちから) の つよい 病気 (びょうき) です。

「はしか」の 人 (ひと) と おなじ へやに いるだけで 病気 (びょうき) になります。

「はしか」に かからないために 予防 (よぼう) 接種 (せっしゅ) 《病気 (びょうき) がうつらないための 注射 (ちゅうしゃ)》 を しましょう。

「はしか」に かかったことが ない人 (ひと) も ふえています。 注意 (ちゅうい) しましょう。

予防 (よぼう) 接種 (せっしゅ) を していない人 (ひと)、 「はしか」にかかったことがない人 (ひと) は、 近 (ちか) くの 病院 (びょういん) などで 「はしか」の 予防 (よぼう) 接種 (せっしゅ) を してください。

### < どのように うつりますか? >

・「はしか」に かかった人 (ひと) に 直接 (ちよくせつ) さわったり、 その人 (ひと) の いき や せき にある だえき から うつります。

### < うつると どうなりますか? >

・ウイルスが 体 (からだ) に はいってから 10 日~12 日の あいだ なにも かんじません。

そのあと、たかい ねつ、せき、 鼻水 (はなみず) が 何日 (なんにち) も つづきます。

口内炎 (こうないえん) 《口 (くち) の 中 (なか) に 白 (しろ) い まるい もの》ができます。

・ほかの 病気 (びょうき) に かからなければ、 7 日~10 日で なおります。

### < 「はしか」の 治療 (ちりょう) >

・とくべつな 治療 (ちりょう) がないので、 ねつ・せき・いたみ などを かるく するための 治療 (ちりょう) をします。

・中耳炎 (ちゅうじえん) 《耳 (みみ) の 中 (なか) が はれる 病気 (びょうき) 》や 肺炎 (はいえん) 《肺 (はい) の病気 (びょうき) 》など ほかの 病気 (びょうき) にも いっしょに かかってしまった時 (とき) は、 抗生物質 (こうせいぶつ) 《菌 (きん) と たたかう 薬 (くすり) 》などを つかうこともあります。

・ほとんどありませんが、ひどくなった ばあい、 肺炎 (はいえん)、脳炎 (のうえん) 《ウイルスが 脳 (のう) に はいる病気 (びょうき) 》で 死 (し) ぬこともあります。

### < 「はしか」の予防（よぼう） >

・予防（よぼう）接種（せっしゅ）が ききます。「はしか」にかからないためには 2 回（かい）の 接種（せっしゅ）が ひつようです。

・小学校（しょうがっこう）に はいる前（まえ）の こどもは、 きめられた 期間（きかん）なら 無料（むりょう）で 接種（せっしゅ）できます。

（1回目（かいめ）は 1歳（さい）から 2歳（さい）に なる前（まえ）まで、 2 回目（かいめ）は5歳（さい）から 7歳（さい）に なる 前（まえ）まで）

※わからないことがあったら、 いつも いく 病院（びょういん）や すんでいるところの 市役所（しやくしょ）に 相談（そうだん）してください。

厚生労働省（こうせい ろうどうしょう）HP：

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

**【English】**

■ Be cautious about measles

Recently, measles has been an epidemic in Japan. Measles is a highly contagious viral disease, and there is a chance that you might get it through airborne infection just for being in the same room with a person infected with measles. The only way for you to prevent from getting infected is vaccination. The number of people who are not immune to measles is increasing, so you need to be careful. For those who have never been infected or gotten the vaccination, please go to your nearby hospital to get the vaccination.

<Measles infection>

You might get infected by directly touching an infected person or by the person's saliva from his/her breath or coughing.

<Measles' symptoms>

The incubation period is 10 - 12 days from the day you get infected, and you start having high fever, coughing, and runny nose for a few days, then you start having mouth inflammation (white rash within your mouth). You can get over within 7 - 10 days if you don't have other diseases during the period.

<Treatment for measles>

The only treatment is to reduce your symptoms since no special treatment can cure measles. Antibiotics might be used if you have other diseases such as middle ear infection and/or pneumonia. In very rare cases, some people with very severe symptoms die of pneumonia or encephalitis (brain fever).

<Prevention from measles>

Vaccination is very effective, but you need to get the vaccination twice not to get infected by measles. Children below school age can get the vaccination for free within the designated period (the 1st vaccination is for 1 to less than 2 years old and the 2nd vaccination is for 5 to less than 7 years old).

※If you have any questions regarding the measles infection, please contact your city/town hall or hospital for more details.

Japan's Health Ministry Website:

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## 【 Tiếng Việt 】

### ■ Hãy cẩn thận với bệnh sởi (bệnh phát ban đỏ)

Gần đây, Bệnh sởi đang có dấu hiệu lây lan. Bệnh sởi là căn bệnh có tính lây nhiễm mạnh, vì thế khi chỉ cần ở cùng phòng với người bị bệnh sởi, thì cũng có thể sẽ bị lây nhiễm qua không khí đã bị cảm nhiễm.

Để phòng ngừa chỉ có phương pháp tiêm phòng. Người mắc bệnh sởi dù chưa từng mắc bệnh này cũng đang dần tăng lên, nên phải thật cẩn thận.

Người chưa tiêm phòng, hay người chưa từng mắc bệnh sởi hãy đến bệnh viện gần nhất để tiêm chủng.

<Khả năng lây nhiễm của bệnh sởi>

. Khi chạm trực tiếp đến người bệnh, hay thông qua nước bọt bắn ra từ cơn ho hay hơi thở của người bệnh cũng gây lây nhiễm.

<Triệu chứng của bệnh sởi>

. Sau khi cảm nhiễm, ủ bệnh từ 10 đến 12 ngày, sau đó sẽ sốt cao, ho, chảy mũi nhiều ngày liên tiếp, bị nhiệt miệng (trong miệng có những hạt trắng).

. Nếu không mắc những bệnh khác, thì khoảng từ 7 đến 10 ngày bệnh sẽ khỏi.

<Cách chữa trị bệnh sởi>

. Vì không có phương pháp chữa trị đặc biệt nào, nên chỉ có cách chữa trị làm giảm triệu chứng bệnh.

. Khi đồng thời cũng mắc những bệnh khác như bệnh viêm tai giữa hay bệnh viêm phổi... thì có thể phải dùng đến thuốc kháng sinh.

. Mặc dù là hiếm gặp, nhưng trong trường hợp bị bệnh nặng, có thể dẫn đến tử vong do biến chứng của bệnh viêm phổi hay viêm não...

<Phòng ngừa bệnh sởi>

. Việc tiêm chủng sẽ phòng bệnh hiệu quả. Cần phải tiêm phòng 2 lần để không mắc bệnh sởi.

. Trẻ em trước khi đến tuổi đi học, tùy thời điểm được quy định có thể tiêm phòng miễn phí.

(Tiêm phòng lần một từ 1 đến dưới 2 tuổi, tiêm phòng lần hai từ 5 đến dưới 7 tuổi)

※ Khi có vấn đề thắc mắc hãy đến tư vấn của bệnh viện gia đình, hoặc văn phòng hành chính tại nơi sinh sống.

Trang web của Bộ Y tế, Lao động, Phúc lợi:

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## 【中文】

### ■ 请注意麻疹

最近麻疹正在流行。麻疹是一种病毒性而且传染性很强的疾病，只是和患麻疹的人在同一个房间里，就有可能通过空气被传染。

只有通过打预防针这种方法才能进行预防。由于现在没有得过麻疹的人也在增加，所以大家一定要注意。

没有打预防针的人，没有得过麻疹的人，请到附近的医院接受麻疹的预防接种。

#### 〈麻疹的感染渠道〉

- 通过和患麻疹的人直接接触，或者通过他呼出的气息以及咳嗽中的唾液传播。

#### 〈麻疹的症状〉

• 感染后 10 天到 12 天的期间没有症状，之后会持续几天发高烧、咳嗽、流鼻涕，还会出现口腔炎(嘴里有白色的疹子)的症状。

- 如果没有患其它的疾病，那么 7 天到 10 天就好了。

#### 〈麻疹的治疗〉

- 由于没有特别的治疗方法，所以只能通过治疗来减轻症状。
- 如果同时患上中耳炎或肺炎等其他疾病，也有可能使用抗生素。
- 虽然很少见，但是如果症状严重的话，也会有因肺炎，脑炎等死亡的情况。

#### 〈麻疹的预防〉

- 预防接种是非常有效的。为了不染上麻疹，有必要进行两次的疫苗接种。
- 学龄前的孩子在规定的时间内可以免费接种。

(第一次是 1 岁到 2 岁，第二次是 5 岁到 7 岁)

※如果有不明白的地方，请咨询常去的医院或所居住的市的市町。

厚生劳动省官网：

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## 【Tagalog】

### ■ Mag-ingat sa tigdas

Kamakailan, nagkaroon ng pagkalat ng tigdas. Ang tigdas ay isang mataas na nakakahawang sakit na viral na maaaring kumalat sa pamamagitan ng hangin sa pamamagitan lamang ng pagiging nasa parehong silid ng isang taong may tigdas. Ang tanging pag-iwas ay pagbabakuna. Dumadami na ang mga taong hindi pa nagkakaroon ng tigdas, kaya kailangan nating mag-ingat.

Kung hindi ka pa nabakunahan o hindi pa nagkakaroon ng tigdas, mangyaring magpabakuna sa tigdas sa malapit na ospital.

#### <Impeksyon sa tigdas>

- Maaari itong kumalat sa pamamagitan ng direktang paghawak sa taong may tigdas o mula sa laway, hininga, at ubo.

#### <Sintomas ng tigdas>

- Pagkatapos ng 10 hanggang 12 araw na walang sintomas pagkatapos ng impeksyon, magpapatuloy ang mataas na lagnat, ubo, at sipon sa loob ng ilang araw, na sinusundan ng stomatitis (puting pantal sa loob ng bibig).
- Kung wala kang ibang karamdaman, gagaling ka sa loob ng 7 hanggang 10 araw.

#### <Paggamot sa tigdas>

- Dahil walang tiyak na paggamot, ang paggamot ay isinasagawa upang maibsan ang mga sintomas.
- Kung mayroon kang iba pang mga sakit tulad ng otitis media o pneumonia sa parehong oras, maaaring gumamit ng antibiotic.
- Bagaman ito ay bihira, sa malalang kaso, ang kamatayan ay maaaring mangyari dahil sa pneumonia, encephalitis, atbp.

#### <Pag-iwas sa tigdas>

- Mabisa ang pagbabakuna. Dalawang beses ng pagbabakuna ang kailangan para maiwasan ang tigdas.
- Ang mga batang preschool ay maaaring mabakunahan nang libre sa isang takdang panahon.

(Ang unang pagkakataon ay nasa pagitan ng 1 at 2 taong gulang, ang pangalawang pagkakataon ay nasa pagitan ng 5 at 7 taong gulang)

※Kung mayroon kang anumang mga katanungan, mangyaring kumonsulta sa iyong lokal na ospital o sa munisipyo kung saan ka nakatira.

Ministry of Health, Labour and Welfare website :

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## 【Português】

### ■ Atenção com o sarampo

Atualmente, está havendo um surto de sarampo. O sarampo é transmitido por vírus muito contagioso, que pode ser transmitido pelo ar e você pode ser infectado só por estar na mesma sala com alguém que esteja com sarampo.

A única medida de prevenção é a vacina. É necessário cuidado, porque o número de pessoas que não estão imunes ao sarampo está aumentando.

Se você ainda não foi vacinado ou nunca teve sarampo, procure um hospital ou clínica mais próximo para tomar a vacina.

### <Transmissão>

- O contágio pode acontecer através do contato direto com alguém que está com sarampo ou através das gotículas de saliva presentes na respiração e na tosse de quem está doente.

### <Sintomas>

- Os sintomas só aparecem cerca de 10 a 12 dias depois do contágio, febre alta, tosse, coriza contínua por vários dias, seguidas de estomatite (o interior da boca apresenta erupção cutânea branca).
- Se você não desenvolver nenhuma outra doença, a cura se dará entre 7 a 10 dias.

### <Tratamento>

- Não existe tratamento específico, então são administrados tratamentos para aliviar os sintomas.
- Podem ser usados antibióticos, em casos de desenvolver doenças inflamatórias como otite média, pneumonia, etc, ao mesmo tempo que o sarampo.
- Os sintomas graves podem levar à morte por pneumonia, encefalites, etc, mas são casos raros.

### <Prevenção>

- A vacinação é eficaz. Para a imunização são necessárias 2 doses de vacina.
- As crianças em idade pré-escolar que estiverem dentro do período determinado, podem receber a vacina gratuitamente.

(a primeira dose gratuita é para crianças de 1 ano a 2 anos e a segunda dose gratuita de 5 a 7 anos)

※Se tiver alguma dúvida, consulte o hospital mais próximo ou a prefeitura de sua cidade.

HP do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar.

HP : <https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>



## 【Español】

### ■ ¡Cuidado con el sarampión!

Recientemente los casos de sarampión están aumentando. El sarampión es una enfermedad vírica muy contagiosa y puede propagarse por transmisión aérea, simplemente al estar en una habitación en la que esté alguien con esta enfermedad.

La vacunación es la única manera efectiva de prevenir el sarampión. Cada vez hay más personas que nunca han tenido sarampión, quien tienen que tener cuidado. Las personas que no se hayan vacunado o que nunca hayan tenido sarampión deben vacunarse en un hospital cercano.

#### <Transmisión del sarampión>

El sarampión se puede contagiar al tocar a una persona que tiene sarampión, o por la saliva del aliento o de la tos de la persona infectada.

#### <Síntomas del sarampión>

Tras un periodo sin síntomas de 10 a 12 días, la fiebre alta, la tos y el moqueo pueden durar varios días y pueden aparecer estomatitis (manchas blancas en el interior de la boca).

Si no causa complicaciones, se cura en 7 a 10 días.

#### <Tratamiento del sarampión>

No existe un tratamiento especial para el sarampión, por lo que se realiza el tratamiento para aliviar los síntomas.

Si al mismo tiempo tiene complicaciones, como otitis media o neumonía, pueden utilizarse antibióticos.

En casos graves, puede producirse la muerte por neumonía o encefalitis, aunque es poco frecuente.

#### <Prevención del sarampión>

La vacunación es eficaz. Se necesitan dos dosis para prevenir el sarampión.

Los niños antes de la edad escolar pueden ser vacunados gratuitamente durante un periodo de tiempo determinado.

(La primera dosis a la edad de 1 año antes de cumplir los 2 años, y la segunda a la edad de 5 y 6 años, antes de cumplir los 7 años).

\*Si tiene alguna duda, consulte con su médico o en la municipalidad donde vive.

Página del Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar Social:

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## 【 नेपाली भाषा 】

### ■ दादुराबाट सावधान रहनुहोस्

पछिल्लो समय दादुराको प्रकोप बढेको छ ।

दादुरा एक अत्यधिक संक्रामक भाइरल रोग हो जुन दादुरा भएको व्यक्ति जस्तै एउटै कोठामा बस्दा हावा मार्फत फैलिन सक्छ।

एक मात्र रोकथाम खोप हो।दादुरा नभएका व्यक्तिको संख्या बढ्दै गएको छ, त्यसैले हामीले सावधानी अपनाउन आवश्यक छ।

यदि तपाईंलाई खोप लगाइएको छैन वा दादुरा भएको छैन भने, कृपया नजिकैको अस्पतालमा दादुरा खोप लगाउनुहोस्।

#### <दादुरा संक्रमण>

• यो दादुरा भएको कसैसँग प्रत्यक्ष सम्पर्कबाट, वा त्यो व्यक्तिको सास वा खोकीमा र्यालको माध्यमबाट फैलिन सक्छ।

#### <दादुरा लक्षण>

• संक्रमण पछि लक्षण नदेखिएको १० देखि १२ दिनको अवधिमा धेरै दिनसम्म उच्च ज्वरो आउने, खोकी लाग्ने र नाकबाट पानी बग्ने र त्यसपछि स्टोमाटाइटिस (मुख भित्र सेतो दाग) देखा पर्छ।  
• अर्को रोग नभएसम्म ७ देखि १० दिनमा निको हुन्छ ।

#### <दादुरा उपचार>

• कुनै खास उपचार नभएकोले लक्षणहरू कम गर्न उपचार दिइन्छ।  
• यदि तपाईंलाई एकै समयमा ओटिटिस मिडिया वा निमोनिया जस्ता अन्य रोगहरू छन् भने एन्टिबायोटिकहरू प्रयोग गर्न सकिन्छ।  
• यद्यपि दुर्लभ, गम्भीर लक्षणहरूले निमोनिया, इन्सेफलाइटिस, आदिबाट मृत्यु हुन सक्छ।

#### <दादुरा रोकथाम>

• खोपहरू प्रभावकारी छन्। दादुराबाट बच्न दुई डोजको खोप चाहिन्छ।  
• प्रिस्कूल बालबालिकालाई तोकिएको अवधिमा निःशुल्क खोप लगाउन सकिन्छ। (पहिलो पटक 1 र 2 वर्षको बीचमा, दोस्रो पटक 5 र 7 वर्षको बीचको हो)

※यदि तपाईंसँग कुनै प्रश्नहरू छन् भने, कृपया तपाईंको स्थानीय अस्पताल वा तपाईं बस्नुभएको नगरपालिकालाई सल्लाह दिनुहोस्।

स्वास्थ्य, श्रम र कल्याण मन्त्रालय वेबसाइट :

<http://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

**[සිංහල]**

■ සරම්ප වලින් පරිස්සම් වන්න

මෑතකදී සරම්ප රෝගය පැතිර ගියේය.

සරම්ප යනු ඉතා බෝවන වෛරස් රෝගයක් වන අතර එය සරම්ප ඇති අයෙකු සමඟ එකම කාමරයේ සිටීමෙන් වාතය හරහා පැතිර යා හැකිය.

එකම වැළැක්වීම එන්නත් කිරීමයි. කිසිදා සරම්ප වැළඳී නැති පිරිස වැඩිවෙමින් පවතින බැවින් කල්පනාකාරී විය යුතුය.

ඔබ එන්නත් කර නොමැති නම් හෝ සරම්ප රෝගයට ගොදුරු වී නොමැති නම්, කරුණාකර අසල රෝහලකින් සරම්ප එන්නත ලබා ගන්න.

<සරම්ප ආසාදනය>

• එය සරම්ප ඇති කෙනෙකුගේ සෘජු ස්පර්ශයෙන් හෝ එම පුද්ගලයාගේ හුස්මෙහි හෝ කැස්සෙහි ඇති කෙළවලින් එය බෝ විය හැක.

<සරම්ප රෝග ලක්ෂණ>

- ආසාදනයෙන් පසු රෝග ලක්ෂණ නොමැතිව දින 10 සිට 12 දක්වා කාලයකට පසු, අධික උණ, කැස්ස සහ නාසයෙන් දියර ගැලීම දින කිහිපයක් දිගටම පවතින අතර පසුව ස්ටෝමැටිටිස් (මුඛය ඇතුළත සුදු කුෂ්ඨ) ඇතිවේ.
- ඔබට වෙනත් රෝගයක් නොමැති නම්, එය දින 7-10 කින් සුව වනු ඇත.

<සරම්ප ප්රතිකාර>

- නිශ්චිත ප්‍රතිකාරයක් නොමැති බැවින් රෝග ලක්ෂණ සමනය කිරීම සඳහා ප්‍රතිකාර ලබා දෙනු ලැබේ.
- ඔබට එකවර ඔටිටිස් මාධ්‍ය හෝ නියුමෝනියාව වැනි වෙනත් රෝග තිබේ නම් ප්‍රතිජීවක භාවිතා කළ හැකිය.
- දුර්ලභ වුවද, දරුණු රෝග ලක්ෂණ නියුමෝනියාව, එන්සෙෆලයිටිස් ආදියෙන් මරණයට හේතු විය හැක.

<සරම්ප වැළැක්වීම>

- එන්නත් එලදායි වේ. සරම්ප වැළැක්වීම සඳහා එන්නත් මාත්‍රා දෙකක් අවශ්‍ය වේ.
- පෙර පාසල් දරුවන්ට නියමිත කාල සීමාව තුළ නොමිලේ එන්නත් කළ හැකිය.  
(පළමු වරට වයස අවුරුදු 1 ත් 2 ත් අතර වන අතර දෙවන වර වයස අවුරුදු 5 ත් 7 ත් අතර වේ)

\*ඔබට කිසියම් ප්‍රශ්නයක් ඇත්නම්, කරුණාකර ඔබේ ප්‍රාදේශීය රෝහල හෝ ඔබ ජීවත් වන මහ නගර සභාව අමතන්න.

සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශයේ වෙබ් අඩවිය :  
<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## 【ภาษาไทย】

### ■ ระวังโรคหัด

ล่าสุดมีการระบาดของโรคหัด โรคหัดเป็นโรคไวรัสที่ติดต่อได้ง่ายซึ่งสามารถแพร่กระจายทางอากาศได้  
เพียงแค่อุณหภูมิในห้องเดียวกับผู้ที่เป็นโรคหัด

การป้องกันเพียงอย่างเดียวคือการฉีดวัคซีน จำนวนผู้ที่ไม่เคยเป็นโรคหัดเพิ่มมากขึ้นจึงต้องระมัดระวัง  
หากคุณไม่ได้รับการฉีดวัคซีนหรือไม่เคยเป็นโรคหัด โปรดไปรับการฉีดวัคซีนโรคหัดที่โรงพยาบาลใกล้เคียง

#### <การติดเชื้อหัด>

- สามารถแพร่กระจายได้โดยการสัมผัสผู้ที่เป็นโรคหัดหรือจากน้ำลายทางลมหายใจหรือไอของบุคคลนั้นโดยตรง

#### <อาการของโรคหัด>

- หลังจากติดเชื้อเป็นเวลา 10 ถึง 12 วันโดยไม่มีอาการใดๆ จะมีไข้สูง ไอ และมีน้ำมูกไหลต่อไปหลายวัน  
ตามมาคัด้วยปากเปื่อย (ผื่นขาวในปาก)
- หากไม่มีอาการป่วยอื่น คุณจะหายขาดภายใน 7 ถึง 10 วัน

#### <การรักษาโรคหัด>

- เนื่องจากไม่มีการรักษาที่เฉพาะเจาะจง จึงมีการรักษาเพื่อบรรเทาอาการ
- หากมีอาการป่วยอื่นๆ เช่น โรคหัดน้ำหนองหรือปอดบวมในเวลาเดียวกัน อาจใช้ยาปฏิชีวนะได้
- แม้ว่าจะพบไม่บ่อย แต่ในกรณีที่รุนแรง อาจถึงแก่ชีวิตได้เนื่องจากโรคปอดบวม โรคใช้สมองอักเสบ ฯลฯ

#### <การป้องกันโรคหัด>

- การฉีดวัคซีนได้ผล จำเป็นต้องฉีดวัคซีนสองครั้งเพื่อป้องกันโรคหัด
- เด็กก่อนวัยเรียนสามารถฉีดวัคซีนได้ฟรีในช่วงเวลาที่กำหนด  
(ครั้งแรกมีอายุระหว่าง 1 ถึง 2 ปี ครั้งที่สองคือระหว่าง 5 ถึง 7 ปี)

\*หากคุณมีคำถามใด ๆ โปรดปรึกษาโรงพยาบาลในพื้นที่หรือเทศบาลที่คุณอาศัยอยู่  
กระทรวงสาธารณสุขแรงงานและสวัสดิการ

HP: <https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>

## **【Bahasa Indonesia】**

### ■ Waspadalah Terhadap Penyakit Campak

Akhir-akhir ini sedang terjadi wabah penyakit campak. Penyakit campak adalah penyakit virus yang sangat mudah menular, bahkan dapat menular melalui udara hanya dengan berada dalam ruangan yang sama dengan penderita campak.

Satu-satunya cara pencegahan adalah dengan melakukan vaksinasi. Saat ini jumlah orang yang belum pernah menderita campak meningkat sehingga kita perlu berhati-hati.

Bagi yang belum pernah menderita campak atau belum memperoleh vaksinasi campak, kunjungilah klinik terdekat untuk memperoleh vaksinasi campak.

#### <Penularan Campak>

- Penyakit ini dapat menular melalui kontak langsung dengan penderita campak, hembusan nafas, atau dari air liur yang keluar ketika penderita campak batuk.

#### <Gejala Campak>

- Pada umumnya tidak tampak gejala apapun selama 10 sampai 12 hari setelah infeksi. Baru setelah itu muncul gejala demam tinggi, batuk, dan pilek selama beberapa hari, disusul gejala stomatitis (ruam putih dalam mulut).

- Jika tidak sedang menderita penyakit lain, campak dapat sembuh dalam 7 sampai 10 hari.

#### <Pengobatan Campak>

- Karena tidak ada pengobatan khusus, pengobatan dilakukan untuk meringankan gejalanya.

- Jika Anda menderita penyakit lain seperti radang telinga atau radang paru-paru pada saat yang bersamaan, antibiotik dapat digunakan.

- Meski jarang terjadi, pada kasus yang parah, kematian dapat terjadi karena radang otak, radang paru-paru, dll.

#### <Pencegahan Campak>

- Vaksinasi adalah cara yang efektif. Diperlukan 2 kali vaksinasi untuk mencegah campak.

- Anak usia pra-sekolah dapat memperoleh vaksinasi gratis selama jangka waktu tertentu.

(Vaksinasi pertama, usia 1 sampai 2 tahun. Vaksinasi kedua, usia 5 sampai 7 tahun)

※Jika Anda memiliki pertanyaan, silakan berkonsultasi dengan klinik setempat atau menghubungi kantor pemerintah kota Anda.

Laman Kementerian Kesehatan, Perburuhan dan Kesejahteraan :

<https://www.forth.go.jp/moreinfo/topics/name62.html>